

# Jesús García Recio, una autoridad mundial en estudios orientales y semiología

“En Oriente están las líneas maestras del pensamiento sobre el hombre y el mundo”

A los 7 años de edad, Jesús García Recio se sentía fascinado por las historias de la Biblia, a los 10 estudiaba Hebreo y a los 14 Sumerio, Acadio y Arameo. Hoy es considerado una autoridad mundial en asiriología y un verdadero sabio orientalista. Desde el pasado mes de marzo dirige el Instituto Bíblico y Oriental de León, único en España que aúna el estudio de las lenguas del Próximo Oriente Antiguo (sumerio, acadio, ugarítico, hebreo, arameo, copto, armenio, egipcio jeroglífico, latín, griego) con materias complementarias como la Historia, la Arqueología y la Biblia.

Texto y fotos: Ana Fernández García



y no se siente cómodo ante el objetivo de la cámara pero no le importa dilatar la conversación sobre los vínculos entre el hombre, el mundo y Dios. Se nota que disfruta transmitiendo sus conocimientos y, asombrosamente siempre parece estar en el mismo plano que su interlocutor a pesar de que García Recio es doctor en Filología Semítica y Licenciado en Ciencias Bíblicas por la Universidad Complutense de Madrid donde estudió Hebreo y Arameo; en la Universidad Libre de Bruselas estudio Acadio; en L' École de Hautes Études de Paris profundizó en la religión mesopotámica y estudió Sumerio en Amsterdam con Van Djik. Entre las publicaciones en las que ha colaborado sobresalen *Textos Cuneiformes del Museo Arqueológico Nacional (Madrid 1984)*, *Introducción al Sumerio (León 1996)* y *Textos Cuneiformes del Museo del Instituto Bíblico y Oriental (León 2004)*.

Durante el acto de inauguración del IBO, presidido por la Reina Doña Sofía, el director del centro asombró a la audiencia escribiendo parte de la dedicatoria en la placa conmemorativa en escritura cuneiforme sumeria.

Aleje es un pueblecito de 200 habitantes enclavado en la estribación sur de los Picos de Europa. El nombre de este lugar de la montaña leonesa va unido al de Jesús García Recio porque allí nació y allí regresó después de haberse formado en algunas de las mejores instituciones docentes de Europa. Pero Recio volvió con un maravilloso regalo que recibió como alumno distinguido del investigador holandés J.J. Van Djik: una colección de más de 10.000 volúmenes únicos, que constituyen una de las mejores bibliotecas del mundo especializadas en asiriología y que fue el verdadero

motor que propició la aparición del Instituto Bíblico y Oriental (IBO) de León. Aleje comparte con la Colegiata de San Isidoro de León, la sede de este centro cultural “*porque el estudio es un ejercicio del espíritu y rebasa las instituciones que lo albergan*” puntualiza Recio, “*y un humilde pueblo es tan válido como cualquier otro lugar para disfrutar de la experiencia del saber.*”

Con considerable paciencia Jesús Recio explica su pasión por rastrear los orígenes de nuestra cultura en Oriente y la Biblia. Evita en lo posible, hablar de sí mismo

La escritura cuneiforme es la forma más antigua de escritura que hoy conocemos. Fue creada por los sumerios hace 6.000 años alrededor del 4º milenio antes de Cristo. Está basada en imágenes y dibujos, grabados en tablas de arcilla con un punzón de cáñamo.

**Si es así como usted dice, yo no soy la misma que ayer ¿Por qué somos diferentes?**

Todo lo que sea aprender y memorizar, significa cambiar el cerebro. Por eso, si de alguna manera alguna de mis palabras de lo que le estoy diciendo le impactara, usted puede estar segura que, en 24 o 48 horas, la parte de su cerebro lo tendrá en cuenta a la hora de construir su mundo. El mundo que tenemos fuera no existe, lo construye la mente humana. Lo construimos con los códigos cerebrales que hemos heredado. Los colores no existen. Las formas, lo que yo veo de usted o la silla o el ordenador, lo construye mi cerebro acorde a los códigos que yo he adquirido a lo largo de los 1.500 millones de años. Otro ser vivo, de otra galaxia, con otros códigos, con las mismas ondas electromagnéticas, construiría un mundo de forma diferente. Quiero decir, que estamos inmersos en un mundo en donde forma-

**“El IBO en León es el único centro de España que forma investigadores del mundo antiguo de un modo global”**

## EL MUSEO Y ALEJANDRO MAGNO.

Dos plantas del edificio del Instituto Bíblico y Oriental están dedicadas al museo que alberga verdaderas joyas entre las que destaca una importante colección de restos arqueológicos del oriente bíblico datados entre el 6.000 y 7.000 a.de C. El museo alberga entre otros tesoros:

Una colección de textos cuneiformes de la Baja Mesopotamia del 3.400 a.de C. que constituyen los primeros escritos de la humanidad

Un papiro de traducción griega del Antiguo Testamento hecho en Alejandría en el siglo III con textos del libro del Éxodo

Un papiro de la Septuaginta, también conocida como “La Biblia de los 70” porque setenta sabios se reunieron en Alejandría para traducir el texto del AT al griego

La primera obra de egiptología que existe y que fue promovida por Napoleón en su campaña egipcia “Le Decouvert de L’Ancient Egypt”.

Estatuas y objetos egipcios de los siglos XIX al I a. de C. Inscripciones y alabastros de la antigua civilización del Yemen Códices coptos y etiópicos, lucernas y terracotas pelecristianas, estelas romanas, manuscritos árabes y piezas de arte bizantino También hay documentos curiosos como un texto de un hijo del rey Sargon I, Manishtushu, el hombre que inició la mundialización o un contrato de adopción del siglo XIX a. de C., textos que inspiraron y formaron la base del derecho romano.

La exposición temporal del museo está dedicada a Alejandro Magno y exhibe 90 piezas únicas, la mayor parte de ellas nunca antes vistas en España. Esta exposición se ha hecho bajo el patrocinio de Francisco Antonovich, asesor del Museo de Asiriología de Berlín y profesor en Heiderberg, Alemania, quien ha donado al IBO piezas de incalculable valor procedentes de su colección privada y ha sido nombrado conservador del museo.

En la muestra destaca un busto del conquistador macedonio que data de la época en la que vivió, por lo que se supone que reproduce su rostro con fidelidad. También hay joyas de oro halladas en la tumba de su padre Filipo y una escultura de Alejandro con escamas, una pieza de la que sólo existe otra en el Louvre.



mos partes de él y lo que traemos con los códigos heredados, son con los que nosotros nos desarrollamos en el mundo.

**Además de este tipo de escritura, el Instituto también ofrece la posibilidad de estudiar otra docena de lenguas semíticas que proporcionan mucho material sobre los babilonios. Pero una sociedad globalizada como la nuestra e inmersa en una crisis económica como la actual, podría preguntarse sobre la utilidad práctica del aprendizaje de estas lenguas hoy día.**

—Son fundamentales porque la humanidad tiene urgencia en contestar las grandes cuestiones que atañen al hombre y, para llegar al origen hay que ir a Mesopotamia y para eso, hay que leer los textos, hay que ir a la fuente misma, indagar de dónde venimos, qué somos y estos textos son necesarios para el estudio del oriente bíblico que es una de las fuentes de la civilización actual

**¿Eso supone que para comprender realmente la sociedad actual hay que alargar la mirada hacia el Este y no quedarse sólo en la tradición grecolatina?**

—Sí, hay que remontarse varios siglos atrás porque los fundamentos de la cultura occidental están en Oriente. Allí es donde vemos nacer y crecer la cultura mucho antes que la tradición griega o latina. Hay que ir a Mesopotamia para llegar a las fuentes de lo que somos hoy, de hecho allí nacen la escritura, la medicina, el matrimo-

nio, la astronomía...allí están las líneas maestras del pensamiento sobre el hombre y el mundo.

**¿Podría decirse que Oriente y Occidente comparten cultura y civilización, aunque sean dos zonas tan diferenciadas?**

—Es que es un engaño la idea de un Oriente y un Occidente porque todo es una continuidad. Lo que llamamos Occidente no es más que la herencia de la cultura mesopotámica y egipcia y llevamos ya 4000 años dando sensatez a estas civilizaciones lo que demuestra su utilidad. Por ejemplo, un chino hoy día tiene un ordenador, se toma un helado o usa un frigorífico porque es bueno para él y estas cosas son inventos de occidente. Si nos fijamos, la expansión de esta cultura es como una gran corriente que sigue la dirección del sol y es que vamos camino de una unidad.

**¿Qué papel juega la Biblia en esta expansión cultural?**

—La Biblia es el acopio de los fenómenos gestados en el Oriente Antiguo y además es innegable la influencia que tiene en materias esenciales para el pensamiento occidental especialmente en la política o el derecho. El cristianismo sin Oriente no sería cristianismo ya que comienza en las religiones de Mesopotamia. Por ejemplo, no se entenderían situaciones que aparecen en la Biblia sin el trasfondo de algunos rituales que practicaban los antiguos. En aquella civilización ya se atrevieron a decir que el hombre era Dios hasta el pun-

to de que la palabra usada para designar “hombre” era “awilum” que está formada por *aw* + *ilum* (Dios). Se puede decir que el centro de todo el conocimiento es el hombre en su relación con el mundo y con Dios y, en esto, la Biblia y Oriente son el camino que lo descifra.

**Allan Millard, catedrático de lenguas semíticas de la Universidad de Liverpool, dijo en una ocasión que la arqueología era una valiosa herramienta al considerar la realidad histórica de la Biblia. ¿El IBO profundiza también en el análisis de estos vínculos?**

—Sabemos que la Biblia es el “*cordón umbilical*” que une Occidente con Oriente por lo que es muy difícil para el ciudadano entenderse a sí mismo o la razón de su existencia sin esos pilares. Lo que pasa es que en el último siglo la sociedad ha asistido a una exaltación de los comportamientos materialistas y las ciencias positivas que tienen un denominador común: son saberes que se autocontienen y no parecen

**“Hay que ir a Mesopotamia para llegar a las fuentes de lo que somos hoy, de hecho allí nacen la escritura, la medicina, el matrimonio o la astronomía; allí están las líneas maestras del pensamiento sobre el hombre y el mundo”**



necesitar de la dimensión espiritual del hombre, y esta condición ha impregnado todo en la sociedad actual, a excepción de las personas mayores que suelen tener otra sensibilidad. Pero a pesar de ello, y en pleno siglo XXI, el Instituto Bíblico y Oriental surge con vocación de indagar y profundizar en los cimientos de nuestra cultura con todos los medios de que dispone.

### ¿Cómo valoraría la acogida que ha tenido?

—Lógicamente por sus características no es un centro que vaya a verse masificado como puede pasar con otras ofertas formativas, pero estamos muy satisfechos. Vienen investigadores de todas partes y tenemos alumnos de Madrid, Asturias y León y también hay un aula en la Montaña con mucho seguimiento. Fue espectacular la acogida que tuvo la escuela de verano para niños entre 4 y 5 años. Se hizo en la localidad de Cistierna y acudieron más de 50 niños para estudiar sumerio y despertar el interés por la Historia desde pequeños.

**El Instituto está regido por una fundación cuyo patronato lo integran el Grupo Eulen y Caja España ¿Fue complicado encontrar apoyos para llegar a la materialización del proyecto y conseguir que el legado de Van Dijk se quedase en España?**

—El IBO empezó a tomar forma hace 7 años en torno a un café en Los Picos de Europa, cuando David Álvarez, presidente de Eulen, un representante de Caja España y yo adquirimos el compromiso de sacar adelante el proyecto de su creación. Hoy es una realidad y el único centro de España que forma investigadores del mundo antiguo de un modo global.

### ¿Por qué situar en León un centro de las características del IBO que nace con vocación de ser un referente mundial en estudios orientales?

—Más que hablar de León o leones, yo preferiría referirme al Noroeste y es así porque hay muchas razones históricas que vienen reclamando que aquí se trabaje por el oriente bíblico. Se hace mucho hincapié en la presencia de fenicios en Andalucía y otras partes de la península pero casi se desconocen los fuertes lazos de este norte español con Oriente. Sin embargo, resulta que quien abrió el camino a los viajeros hacia tierras bíblicas fue una mujer del noroeste llamada Egeria, probablemente familiar del César Teodosio. Ella viajó sola hacia Oriente en el siglo IV y recogió los descubrimientos de su viaje en una obra fundamental, “*El Itinerario de Egeria*”. La relación del Norte español con Oriente continúa en los siglos V y VI con Toribio de Liébana y cuando Moisés

de León compila el Zohar, una de las más importantes obras de espiritualidad judía. Más tarde, Cipriano de la Hueraga es profesor de Benito Arias Montano, quien llega a ser el orientalista más importante de España y al que Felipe II encarga la Biblioteca del Escorial. A esta zona de la península llegaron incluso versiones de la primera traducción de la Biblia al latín la *Vetus Latina* que está formada por traducciones de un texto bíblico mucho más antiguo que la que estudiamos ahora. Podría decirse que el IBO está en León por una deuda histórica con el noroeste.

## INSTITUTO BÍBLICO Y ORIENTAL

Horario del Museo y  
Exposición Temporal:  
Martes a Sábado: de 10h a  
14h y de 17h a 21h.

Domingo: de 10h a 14h  
Teléfono: 987 213 200

Dirección:

Colegiata de San Isidoro  
Plaza de Santo Martino,  
24003 León

Entrada:

Mayores de 65 años: gratuita  
Grupos de 15 o más  
personas: 2 euros  
Tarifa normal: 3 euros